

### YOUNG & DANGEROUS III

Kantonesischer Titel/Cantonese Title: Koowaktsai Sam Jeksau Jetin  
Titel auf Mandarin/Mandarin Title: Gu Huo Zai San Zhishou Zhetian  
Wörtliche Übersetzung/Literal Translation of the title:  
Triad Youths 3: Concealing the Sky with a Single Hand

**Land:** Hong Kong 1996. **Produktion:** Bob and Partners Co. Ltd.  
**Buch:** Hui Mei Ngo, nach einer Vorlage von Cow Man, Dickey Yau.  
**Regie:** Andrew Lau (Wai-keung). **Kamera:** Andrew Lau. **Ausstattung:** Ho Kim Hung. **Kostüme:** Lee Pik Kwan. **Ton:** Leung Chi Tat. **Schnitt:** Ma Ko. **Produzent:** Manfred Wong Man-chun.

**Darsteller:** Cheng Yee Kin (Chen Ho Nam), Jordan Chan (Chicken), Gigi Lai (Mini), Ng Chun Yung (Ugly), Ng Chi Hung (Onkel B), Yam Tat Wah (Mr. Chang).

**Format:** 35mm, 1:1.85, Farbe. **Länge:** 98 Minuten.

**Uraufführung:** 29. Juni 1996, Hong Kong.

**Weltvertrieb:** Golden Harvest Entertainment Co. Ltd., 8 King Tung Street, Hammer Hill Road, Kowloon, Hong Kong. Tel.: (852) 2352 8222. Fax: (852) 2351 1683.

#### Inhalt

Versteckt im wohlhabenden, modernen Hongkong lauert die Brutstätte des Verbrechens. Der von Chang angeführte Hong Hing Club ist eine etablierte Triade. Der Dong Ying Club wird von Camel geleitet, der seine Aktivitäten erst kürzlich wieder aufgenommen hat und seinen Machtbereich zu erweitern sucht. Zwei führende Mitglieder von Dong Ying, Crow und Tiger, sind beide vollkommen skrupellos und respektieren in keiner Weise den Ehrenkodex, der in der Unterwelt gilt.

Hong Hing hat gerade Chen Ho Nam zum 'Aufseher' der Causeway Bay ernannt. Seine Freundin Mini ist eben erst aus einem Koma erwacht, hat aber einen kompletten Gedächtnisverlust erlitten.

Tiger eröffnet einen Karaoke-Club direkt gegenüber dem von Chen und bietet einem Mitglied von Hong Hing den Posten des Geschäftsführers an. Dong Yings Übergriff auf Chens Territorium ist eine offene Herausforderung. Auch Chang hat endgültig genug von Crows ständigen Provokationen, und so wird ein Treffen verabredet, bei dem Tiger und Crow einen Verweis erhalten.

Chang nimmt ein Starlet mit auf eine Geschäftsreise nach Europa, die er mit Chen unternimmt. Während ihres Aufenthaltes in Holland lassen Crow und Tiger Chang ermorden und hängen Chen die Tat an. Die Hong Hing-Leute sind fassungslos. Als das Starlet Chen der Tat beschuldigt, beschließen sie, ihn zu 'exekutieren'. Das Los bestimmt Fred, der Chen nahesteht, dazu, die Exekution durchzuführen.

Als Chen wieder zurück nach Hongkong kommt, wird er überfallen, entkommt aber und versteckt sich fortan. Doch Chens Vertrauter Skin erliegt dem Charme einer Frau und plaudert Chens Aufenthaltsort aus. Ein großer Trupp Bewaffneter von Dong Ying überfällt wenig später Chens Versteck. Dabei fällt ihnen Mini in die Hände. Chen aber entkommt mit Freds Hilfe erneut.

#### Pressestimmen aus Hongkong

Die Handlung ist vergleichsweise simpel, birgt aber eine Fülle von 'Abschweifungen'. Die Zweier-Konstellation zwischen Jordan Chan und Karen Mok, Gigi Lai, die ihr Gedächtnis verliert, und einige Szenen mit der Bande - etwa wenn die Mitglieder nach Hause in ihre Wohnsiedlung zurückkehren - sind sehr dynamisch und überzeugend. Sie geben den Darstellern viel Raum für Kreativität und

#### Synopsis

Hidden in the prosperous, modern city of Hong Kong is a hotbed of criminals. The Hong Hing Club led by Chang is an established triad gang, Dong Ying Club which is run by Camel who has recently re-engineered its operations and seeks to expand its power base.

The two elders of Dong Ying, Crow & Tiger are both totally ruthless and have no regard for the code of honor revered in the underworld.

Hong Hing has just made Chen Ho Nam the 'keeper' of Causeway Bay. His girlfriend Mini has recently come out of a coma but has suffered a total loss of memory.

Tiger opens a Karaoke club opposite Chen's and invites a member of Hong Hing to be the manager. Dong Ying's sticking a foot into his territory is an open challenge to Chen. Chang also has enough of Crow's constant provocation, so a meeting is arranged and Tiger and Crow are reprimanded.

Chang takes a film starlet with him on a business trip to Europe with Chen. While in Holland, Crow and Tiger succeed in having Chang assassinated and frame Chen for his death. This stuns everyone in Hong Hing. As the starlet points her finger at Chen for the murder, they decide to 'execute' Chen. A draw is organized, and Fred who is close to Chen gets the assignment to carry out the execution.

When Chen arrives back in Hong Kong, he's attacked but manages to escape and goes into hiding. Chen's man Skin falls for a girl and leaks his whereabouts. A large group of armed men from Dong Ying raid Chen's hiding place. They've got Mini but with Fred's help Chen escapes again...

#### About the film

The plot is comparatively simple, but houses an abundance of 'digressions'. The two-handler between Jordan Chan and Karen Mok, Gigi Lai losing her memory, and several scenes about the gang returning to their homes in the housing estate, are quite dynamic and compelling. They give the actors more creative space, and are testimony of an understanding in the art of storytelling: to emphasize continuity in mood and emotions over technicalities in plot development. As a result the film not only avoids a slackening in the tempo and exposing its shortcomings, but is also on course with the ways and byways of modern filmmaking.

Li Cheuk-to

As an auteur, Lau Wai-keung may be wanting in vision and weltanschauung. But his status as a stylist has received solid confirmation in YOUNG AND DANGEROUS 3. With a story that has everything, with Lau's technical expertise, and sparkles aplenty, the film stands head and shoulders above its predecessors. What's lacking is critical reflection on the world of triads. Once bad elements are eradicated, everything will be okay. Look at the physical and spiritual wreck that Al Pacino becomes in *Godfather II* and you'll get my drift. Shu Kei

